

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 6839"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大會議局發表報告指出前途經濟黯淡

加國經濟前途黯淡

【渥太華電】加拿大會議局昨日發表報告，形容加國經濟前途黯淡，並預測明年失業率將維持在百分之八點二，而今年失業率亦將維持在百分之八點二。

該報告指出，明年通脹率之增加將會減慢，但食物及其他物品價格仍將繼續提高，而今年之平均失業率亦將維持在百分之八點二。

加拿大會議局係由聯邦政府、省政府、市政府、工會及其他機構組成，其報告由政府、大企業、工會及其他機構共同編制。

上述報告指出，明年加國經濟前景非常黯淡，尤以家庭消費為甚。該報告指出，加國之經濟狀況將受美國經濟之影響，而美國之經濟狀況將受其利率之影響。報告指出，明年加國之經濟前景將受美國之利率之影響，而美國之利率將受其通貨膨脹之影響。

報告指出，明年加國之經濟前景將受美國之利率之影響，而美國之利率將受其通貨膨脹之影響。報告指出，明年加國之經濟前景將受美國之利率之影響，而美國之利率將受其通貨膨脹之影響。

明年利率仍高失業率仍高

報告指出，明年加國之經濟前景將受美國之利率之影響，而美國之利率將受其通貨膨脹之影響。報告指出，明年加國之經濟前景將受美國之利率之影響，而美國之利率將受其通貨膨脹之影響。

中國可能不再否決華爾海連任聯秘長

【聯合國電】據此間外交界人士透露，中國可能不再否決華爾海連任聯合國秘書長職位，同意其連任一年或三年。

消息指出，秘書長提名人選，安理會將於本星期開會予以考慮。

據聯合國發言人稱，安理會主席史達林，現正努力與會員國個別接觸，以期解決秘書長提名人選問題。

傳教宗擬訪問蘇聯

【路透社莫斯科電】傳教宗約翰·保羅二世，將於明年訪問蘇聯。

消息指出，傳教宗將於明年訪問蘇聯，並與蘇聯領導人會談。

加國郵政公司宣佈寄出聖誕郵件期限

【渥太華電】加國郵政公司宣佈，寄出聖誕郵件之期限，將於明年一月一日起開始。

消息指出，加國郵政公司將於明年一月一日起開始寄出聖誕郵件。

傳英國將於明年年初開始討論加國憲法

【渥太華電】據此間外交界人士透露，英國將於明年年初開始討論加國憲法。

消息指出，英國將於明年年初開始討論加國憲法。

中國人代會昨開幕

【北京電】中國人民代表大會昨日開幕。

消息指出，中國人民代表大會昨日開幕。

波將頒令禁止罷工

【華沙電】波蘭政府昨日頒布法令，禁止罷工。

消息指出，波蘭政府昨日頒布法令，禁止罷工。

五百美軍留駐埃及

【開羅電】美軍發言人昨日表示，五百名美軍將留駐埃及。

消息指出，五百名美軍將留駐埃及。

大馬士革炸彈爆炸

【大馬士革電】大馬士革昨日發生炸彈爆炸。

消息指出，大馬士革昨日發生炸彈爆炸。

卑詩省議會通過

【維多利亞電】卑詩省議會昨日通過。

消息指出，卑詩省議會昨日通過。

加拿大軍人加薪

【渥太華電】加拿大軍人將獲得加薪。

消息指出，加拿大軍人將獲得加薪。

卑詩省議會通過

【維多利亞電】卑詩省議會昨日通過。

消息指出，卑詩省議會昨日通過。

加拿大軍人加薪

【渥太華電】加拿大軍人將獲得加薪。

消息指出，加拿大軍人將獲得加薪。

香港破獲製毒集團

【香港電】警方昨日破獲製毒集團。

消息指出，警方昨日破獲製毒集團。

英國明年再增學費

【倫敦電】英國政府決定明年再增學費。

消息指出，英國政府決定明年再增學費。

法國總統米特蘭

【巴黎電】法國總統米特蘭。

消息指出，法國總統米特蘭。

法國總統米特蘭

【巴黎電】法國總統米特蘭。

消息指出，法國總統米特蘭。

卑詩省議會通過

【維多利亞電】卑詩省議會昨日通過。

消息指出，卑詩省議會昨日通過。

加拿大軍人加薪

【渥太華電】加拿大軍人將獲得加薪。

消息指出，加拿大軍人將獲得加薪。

卑詩省議會通過

【維多利亞電】卑詩省議會昨日通過。

消息指出，卑詩省議會昨日通過。

加拿大軍人加薪

【渥太華電】加拿大軍人將獲得加薪。

消息指出，加拿大軍人將獲得加薪。

卑詩省議會通過

【維多利亞電】卑詩省議會昨日通過。

消息指出，卑詩省議會昨日通過。

加拿大軍人加薪

【渥太華電】加拿大軍人將獲得加薪。

消息指出，加拿大軍人將獲得加薪。

卑詩省議會通過

【維多利亞電】卑詩省議會昨日通過。

消息指出，卑詩省議會昨日通過。

加拿大軍人加薪

【渥太華電】加拿大軍人將獲得加薪。

消息指出，加拿大軍人將獲得加薪。

卑詩省議會通過

【維多利亞電】卑詩省議會昨日通過。

消息指出，卑詩省議會昨日通過。

加拿大軍人加薪

【渥太華電】加拿大軍人將獲得加薪。

消息指出，加拿大軍人將獲得加薪。

今天出紙四大張

零售每份叁毫

每份壹元

每份壹元

685-8941

685-8812

(119)

金巴

秋

春

家

家

這時克安從裏面走出來。克定便對他訴說克明處置得不妥當，不該得罪了連長太太。如果那一連兵真的來在這兒駐紮，那麼公館裏一定會弄得非常之糟。究竟只有一個女人和一個馬弁住在這兒並不妨事，而且正可以拿她來做護符，免得別的軍隊來駐紮。現在倒是自己把好機會放過了。克定說着。對這事情表示十分惋惜。

克定和克安兩人走進裏面去，一路上還在談連長太太底事情。覺英，覺群，覺世也跟着進去了。覺民和覺慧也慢慢地往裏面走。他們剛走進去，又發見在堂屋裏以克定為中心聚集了一些女眷。自然克安在場。他們知道這些人在那裏說些什麼，便也慢慢地走過去，果然就定重復地說着剛纔他在大廳上說過的一番話。在那裏覺得沒有意思，正要走開，恰恰在這時候覺新回來了。於是克定又把這事情告訴覺新，並且說克明處置未免操之過激。如今在新入城的外，覺新却回答說這事情並不要緊，他有應付方法。原來他有一個同學，如今在出入城之的張軍長那裏做秘書。今天他在商場裏遇見了那個人，那同學向他提起新入城的軍隊要駐紮民房的事情，答應回到司令部時便送一報告書過來。然而衆人還不放心，要覓新馬上寫信去索取。覺新連忙到房裏去把信寫好，叫一個僕人送去。但這也還不能使衆人安心。衆人還是心上的事，害怕送信的僕人還沒有回來，那一班兵就開進來了。而且那連兵是爲了復仇而來的，情形豈不是更不堪設想嗎？事後雖拿到連軍長底告示也沒有用了。衆人愈想愈害怕，大家都暗暗地抱怨克明不該把那人赶走。直到後來送信的僕人拿了告示回來時，大家才放了心。克安和克定親自出去把告示貼在大門口，上面寫的是：「軍長張令，此係民房，禁止駐兵。」

於是大家底心情都寬鬆了，這一天很平靜地過去了。晚上衆人很早就睡了，而且睡得十分安穩。只有克定一個人睡不着，他在回想白天的事情。在他底眼前閃耀着那雙婦人的眼睛。他想不看牠們，但總是彈不去，他在回想白天的事情。在他底眼前，而且逐漸擴大，整個的面目都顯露出來。這個臉龐突然出現在他底眼裏，的確是一個新的發見，在以前他從來沒有看見過這樣的臉龐，這樣的微笑，事實上正因為他從來沒有看見過，所以這臉龐給了他一個很深刻的印象，而且在他底眼裏變得不可抗拒地有力了。他忽然想起這是可恥的，他不應該想那女人，實際上他却不能不想她。他已被這思念苦惱着了。

二四

第二天早晨張升來把張太太和琴接回家去。梅也說要回家，却被周氏留住了。就在這天下午，錢太太突然坐了轎子來拜訪周氏。太太們本來是善忘的，况且她們還是遠方的堂姊妹。在幾年的分別之後她們完全忘了過去的事情，錢太太底來訪是得着周氏底熱誠的歡迎的。她們談着別後的一切，樣子很親密，好像從前並不會有過什麼爭執似的。她們又坐下來打牌，梅和瑞珏也參加了。後來覺新從商場回來，瑞珏便起來讓他去打，他恰恰坐在梅底對面。

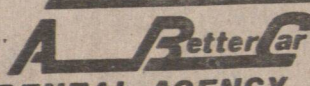
元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理


A Better Car
RENTAL AGENCY

Ian Fong
Gen. Man.

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472 - 6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 732-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

中 國 大預言家 左筆權 現 寓
主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST., VAN. B. C. V6A 2V5

溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教

會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

永興裝修公司
油漆 做木 土庫 閭格
水喉 潔具 露台 車房
電器 電爐 新換 水凋
大小工程 無任歡迎

平·快·靚

電話：八七四一八四六三

正宗香港式高級食品

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

裝飾公司
牌設計
招設
教育
509
826
DESIGN

鋁盾紗網
R & R Aluminum Products
 1512 Boundary Rd. Burnaby
 尺寸大小任君選擇

雅潔雅緻
 窗簾、窗花、窗紗、窗網
 電話：二六二一三五

房屋修理
 露台木台

內外裝修
 室內、外、窗、門、牆、頂、底、面、翻、新

Call For A Free In Home Estimate
438-4112
 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體
 用，大宗選擇，包按裝。
 我們備有各色地氈適合你的
 需求，請來參觀，另有特價地布
 出售，我們有許多滿意的華人顧
 客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
 116 East Broadway
 Vancouver Ph 876-2251

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
 155 W. Hastings 687-4912
 (近 Woodward's 金冠酒樓對面)

請注意
 本號
 專營中國進口
 手藝極佳
 景泰藍及
 玉刻象牙
 手藝品
 鑲嵌竹器
 及小禮品
 款式齊全
 價錢最平
 歡迎批發

國際駕駛學校
International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
 專人教授 考車筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
 校長：林伯慶 / 地址：386 喜士定東街
 電話：684-3044 684-6032

雄記油漆

電話：327-2335

工作可
全庫最
市間平
靠

專門承
內外油
漆接

裝修改
場栢建
長期保
庫間格
養

Bing Plumbing

安
裝
水喉潔具

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠

Everything according
to our agreement

電話：254-4935 炳記

電動通渠 修理漏水

All Work Fully Guaranteed

月

IST
N. B. C.

124

423

代理處：

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
熱：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
11 Work Fully Guaranteed

稿特

中國文學史論略

(每逢星期二刊出)

建吾編 (二十一)

夏書中的甘誓是夏啓討有扈氏時的誓師演說。王曰：「大哉！六事之人，予誓告女。有扈氏威侮五行，怠棄三正，天用剿絕其命。今予惟共行天之罰。左不攻於左，女不共命，右不攻於右，女不共命，御非其馬，不攻於右，女不共命，用命賞于祖，不用命戮于社，予則孥戮女！」是呵等的嚴肅，簡短而有力。後來的湯伐夏的誓：王曰：「格爾眾庶，悉聽朕言。非台小子，敢行稱亂，有夏多罪，天命殛之。今爾有衆，不日，我後不恤我衆，舍我殛事而割正夏。」予惟聞女衆言，夏氏有罪，予畏上帝，不敢不正。今爾其曰：夏罪其如台！夏王率遏衆力，率割夏邑，有衆率怠勿協。曰：「時日曷喪，予及汝皆亡。」夏德若茲，今朕必往。爾尚輔余一人，致天之罰，予其大賞。爾無不信，朕不食言。爾不從誓而，予則孥戮女，罔有攸赦。」(待續)

加海關官講解法律 促注意海關交稅例

(雲高華訊)雲高華人民法華學校，於廿四日星期二晚在中華文化中心，舉行免費法律講座，由加政府海關官員羅傑士主講「海關與關稅問題」。會中詳細說明海關及關稅法例，謂國民出國後返境報稅，為各界旅遊人士注意之點，申訴省及育干地貨物來往出口，加拿大國民及季節遊客，如明白海關稅法例，則過海關更為快捷迅速。有關貨物稅率詢問電話為六六一二七五五，海關總局電話：六六一一四五。歡迎查詢海關稅例問題。

國民離加前，必應明瞭知道海關法例，一九七八年立例通過軍火武器管制法例，領有發給之軍火武器證明書，才能攜帶軍火武器。假如帶入加境，則必需為本年度出口汽車，否則，五十年以上之舊汽車，亦可准許帶入境，但要交稅。廿五年舊汽車，則不必交稅。只收舊車稅，但必須呈具出賣車單，以爲檢驗。帶入之文件亦要呈具檢驗。至於首飾方面，則很難辨認。海關則需要寶石專家，估定，或由保險公司鑑定價值。海關亦需要影相或具備購買時之證明書。正式手續入境之證明，有時，爲保護性口動物，以外埠入口肉類傳染菌，並保護性口及國民，而各界人士初到加國或過埠的時候，必首先遇到的是海關人員。

其次亦有衛生部，移民部，及農業部等官員，如有人去過外埠，或由外埠返國，如該等地方發生過霍亂，或天花，需查詢應

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬
定做款式
檯凳床椅
廚房木櫃
價錢廉宜
現售定造

美觀耐用
合晒心意
酒櫃架仔
舖頭櫃面
保君滿意
一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：雲哥華士定東街一六六號
電話：689-5825
689-9727

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL

天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：賭城拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票\$339，連酒店、汽車租賃，接送只付\$495
- 露宿來回機票由\$169起
- 多倫多機票單程\$117
- 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
- 來回由\$1062起
- 中國旅遊探親團 華人領隊，費用每人\$2,850起 免費代辦前往中國旅遊簽證 行程：經香港過境中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟 出發日期：一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅、及早預訂 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321 Watts Line (800) 663-1188

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST

電話：321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街

酬賓大減價

兩件頭西裝	\$5.95	\$3.99
西褲	\$3.00	\$1.49
大襪	\$8.50	\$5.99

酬賓日期從現在起至十一月底爲止
◀ 憑此廣告，才有特價優待 ▶

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 2Y6

TEL: (604) 683-7434



溫哥華華街六一一號
文華商場二樓二〇八室

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶

下期推出「女媧行動」

大俠霍元甲

最新推出 對對糊

再會太平山 武俠帝女花

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費\$30.00
相片費\$2.50 (星期二晚三天)
\$5.00 (星期七天) 合期每天加收\$1.00 每月兩張
按金：第一盒\$60.00第二盒以後每盒加收\$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 新丈夫
少年黃飛鴻 盜帥洪香
青春三重奏 沈勝衣
人在江湖 大橋張三豐

大腔訴
自由風聲
女傭行動
大地恩情

VIDEO FAIR

39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 1S9

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面)

TEL: 687-2293

UNICO'S

一週年紀念

八折大減價

錄影機 八二年

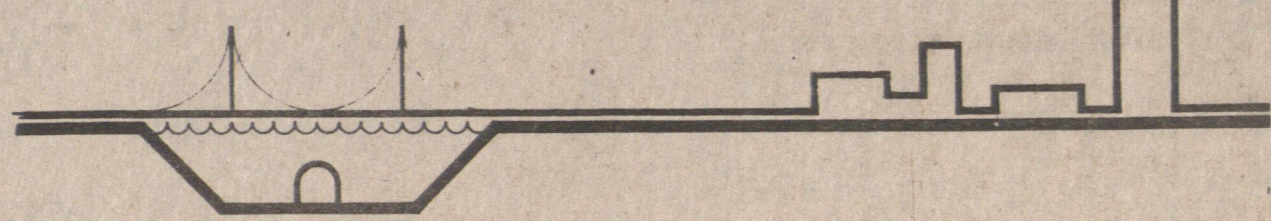
汽車機

及家庭音響器材

經驗技師精工修理音響器材電視錄影機，及汽車音響等。

免費估價

價錢公道，工作可靠



建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KESPER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1Y3 TEL: (604) 687-1054

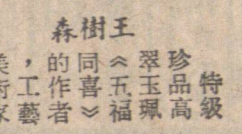
國

易

工

程

王樹森由高翠玉珮雕琢談到他的奮鬥史



廣東派團赴日

介紹經濟特區

【新華社廣州二十五日電】應日中經濟協會邀請，以廣東省副省長王全國為團長，廣東省訪日經濟考察團於今天離開廣州前往東京。

中菲科技合作

昨簽訂議定書

分隊在樂東縣九所地區花崗岩體

到一個中型鉬、多金屬礦床，其岩鉬礦體達中型，鉬、鋅、銀多體小而富，伴生有銅、鎢、黃金元素，可以綜合回收。這個礦床露於地表，開採條件好，不受地

收，符合業指標要

• 附近有水電站，交通方便，有山建設，適宜於國家或地方開採鋁主要用於生產優良機械性金鋼，在國防工業、機械工業、等方面是不可缺少的重要原料，化合物還可用來製造化學試劑、醫料、潤滑劑等。

福建寧德鰻魚

計重三噸半年底再輸出二

[illegible]

從臭水溝到香花路

市新建的香花路。這裏有着鱗次櫛
住宅樓，美麗的街心花園，寬闊整
街道。二十多年以前這裏是上海又
臭的法華浜（下圖）。上海當局
十年代初期就在法華浜埋設地下

利昌海產公司

片打街東 260 號
電話：六六九—六一六〇

新到
中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鯧魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

Leisure Tourex Travel Ltd.
快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
廸斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年
十二月十九日
十二月廿六日
詳情請向各大旅行社查詢

中芝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
絲花披巾、綉花襯衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1978年2月28日止，訂閱英文
雜誌、中國書報、中國建設、中國貿易、中
國銀幕等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公可獲得訂戶者，將得
到書簿、剪紙、郵票和書券等禮物，獲得訂戶
越多，得到禮品越多。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
227, COPE AVENUE

337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

由今至十一月十五日截止。節目豐富。
近又運到大幫新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。

RCA

詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機，錄影機
錄影器材價錢特平

VHS影帶每打單價\$1800 2-6小時
BETA影帶每打單價\$1500 2-3小時

VHS及BET均有錄影機由695.00起



租套視聲帶 放入碟機內 公伴會作在管理
的影機機就影片

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
專營荷蘭
酒樓用具
罐頭海味
新華海產
各種魚類
風車生粉
一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五一六〇一〇
二五五一六五七一
二五五一六五七二

銀龍公司

335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
 Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
 中西什貨 新鮮瓜果

代理台灣頂好牌：

冷凍包點餃子、梅菜包等
 樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
 即蒸即食佳品。

多倫多、滿地可、溫地辟、點間頓、卡技利
 各埠均有代售。

歡迎零沽批發

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼

天津玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯪魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb 或 12/1lb

珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8 oz 或 55/16 oz

雲埠 司公限有興泰 加屬
Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新 到 大 幫
超 等 味 精
冰 霜 明 蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
京菓醬料 糖菓餅餌 國產名產
藥材成藥 江西名瓷 餐館用品
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊肉
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

能抑制紅眼症蔓延

研究所得的科學界人士，
員說：一班粗魯卑劣的人，
以製造，假錢罪，拉去爲
監禁。

天外飛門 大難不死

阿爾特·薩拉，二一七歲的華盛頓大學學生，
星期五的上午，星期四的下午，他從
上天得到的「標誌」。一架由當尼爾國際銀行擁有的飛機，從
西雅圖飛往溫哥華途中，一扇飛機門竟掉下來，剛好掉落在薩
拉的院子。它停落在薩拉片刻才站立下的地方。他離開後
院人扭開收音機，聽到意外，終於發現飛機門就在她站立
過的地方。他形容這次事件是個標誌，象徵或許應「少做工
夫，多嘆世界」。

泰利沙華拉重親情

侍母至孝聞於國內

泰利沙華拉是銀幕上的一「海盜」，但私底下，却侍母至孝，在他那位七十六歲的母親面前，則馴若羔羊。而沙華拉現在更不惜負擔她母親高昂的酒店費——住在洛杉磯費斯酒店內。

沙華拉的弟弟佐治沙華拉說：「泰利一切全照母親的意見辦事，把母親視爲太上皇。」

沙華拉特別敬來這酒店與母親同住，認為這樣可以更接近她的母親。

泰利沙華拉跟媽媽味啞密偶親，無論在外邊的工作如何辛苦，他總會抽時間去探訪他的母親，他的兄弟說：「就說泰利遠離洛杉磯，每天都會有電話返回酒店。」

做着返回沙華拉的母親，可謂樣樣有齊，她一個住在酒店三個星期，而酒店的特恩，亦被照顧到在任何時間都要照料她，並無分日與夜。

佐治說：「如果她要出外遠公司，泰利或著其他家族中的成員，經常都會陪伴在側。」

佐治說：「母親們的工作，酒店的特恩說：『只要老太婆要甚麼，他就要照辦，這是光頭佬帶落的。』」

另一方面，泰利在工作上，也會尊重他母親的意見，如果老太婆不喜歡的某個電影或電視的劇本，泰利一定不會去做。

佐治說：「母親們我們童年時候，很愛我們，付出了她做母親的責任，到現在，我們還有怎樣報答過她。」



(雲訊) 聯合國兒童基金會，每年發行記事簿日記權面日曆，以為籌募基金，以為救濟兒童。

重，作為兒童教育福利，救濟越南、或法國、葡萄牙、墨西哥、摩洛哥等各地兒童，協助亞非、拉丁美洲發展國家兒童，日曆共刊有六十七幅彩色圖片，可與親友電話號碼，及備忘錄，歡迎購買禮物賀年束日錄，亦歡迎索取，查詢電話：一八〇〇二六八六三二，免收電話費。

永遠關閉華埠酒房

上商業界人士，成立小組委員會，他們關心富士正街夾福街酒樓公賣局，定期於二月九日星期三上午十時，在福街四一號上尼治中心舉行新聞記者招待會。

雲東區商業中心及華埠約百名以上商人及社會領袖名流街坊人士，主張永久封閉該省酒樓公賣局，省消費社會事務局長泰登，溫埠市參事布魯斯依遜，亦提出此項主張。

酒水公賣局臨時封閉後影響，
邀請省消費廳長泰曼，及市長二
高日活該次已省州詩會。

月薪一千六百元
 北溫哥華餐館，請有經驗西廚
 名，有意者在三時至六時到
 2001 LONSDALE
 AVE. N. VAN. 面洽。
 請經驗中西廚一名
 年齡不分，長工薪金從優，有意者
 請電 112-788-277
 NEW BLUE SKY

亞省堪任請終身

上海裁縫承接

中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫，男女裝棉衣，僧服。有意請

43418446

餐館請點心及頭

請經驗點心領班一名，另經驗

廚一名（要有法國餐證驗）

意請面洽 615 DAVIDE

先生治。

403-5445-2830 與

日午七至九時自費電話

宜僱女職員一名

要通曉中英文，負責打字
貨單，及接聽電話等工作。
電話：二五三一—一五五一
MR. DICK HCN'S
請有經驗木工雜
數名。電話：321-1984
或 253-3229

請經驗企檯數名

本會訂於十二月六日
成立四十二週年紀念謹備
黃五昆仲
各界友好
屆時參加同慶不
漢

期六、日)一連兩天舉行
時，截止投票日期爲十二

戲院
theatre
TEL 682-0724
影片
開始放映
週一
二月廿六日

新 强
Jun S
○喜市
逢
日下午




祺 梁
KEE LEUNG
 Phone: 254-1203

商業樓座
 問格，王
 及熱氣
 如蒙利

新
 Su
 一五
 每

對
 埠仔請經驗中西廚
 一名、離雲二百呎、工金從優、
 有意者、請來信列明電話地址、
 以便洽商
 WANDER INN
 RESTURANT
 P. O. BOX 97
 CACHE CREEK B.C.

下午及晚班。有意者請到
 1101 ROBSON街廣合
 電話：681-0641
 請中西廚及企檯
 馬仔MACKENZIE宜中西廚

雲島聘請中西廚及
字廚。有意請上午十一時后電：
1 2 1 9 2 3 1 4 2 6 1 下午
四時後電：2 8 7 1 9 1 3 1

製衣廠請人
勸製衣廠擬聘請單針集骨工人
名，有五年經驗者請到一二二
六六街接洽。



最新推出

邊度都有咁平！

本周特別大貢獻

由星期四至日·切勿錯過

每日例湯

每星期七天全日營業

60 W. Broadway, Vancouver

872-3255

872-4786

餐館前面有大停車場

好味 Lippy's 三文治
燒烤醬、炭燒雞、麵包。

薯條及 Lippy's 捲心菜絲沙律

僅售 \$1.99

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

酬賓席

六和菜四十一元
四和菜二十四元

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

七天營業
由上午十一時半至晚上十時
歡迎預定原盅燉品

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起
行程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、
香港、台灣等各地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返
回雲南。
詳情請打電話太平洋旅行社
683-5656 詢問

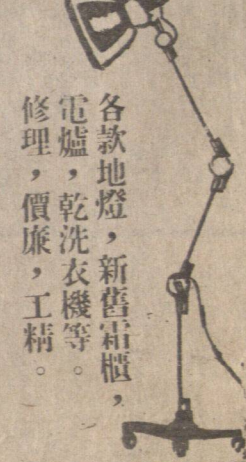
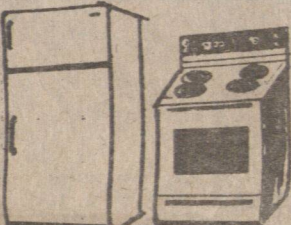
聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，
時間任擇法速成，歡迎補領和考牌，為方便僑胞，
特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天
考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全日八小時，連車考路試，只收 \$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高新聘請經驗男女教師多名

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431



華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

上海蜂花牌
檀香梘
歡迎選購

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

本公司定期於
十二月三日至二十四日
冬節大減價
減價期間恕不送貨
歡迎顧客蒞臨選購

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.

TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立業學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程。五月六月一
七月八月一。
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

水電暖氣工程
專門安裝、修理、水喉電火、暖
氣工程、價錢相宜。
電話：298-8924 張
D. KEMBLE
經驗豐富導師，個別教授各程度
學生，聯絡英文二五一一三六
○，中文二五一一二九四九

日昌豆廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七一二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製簡味可惠
腐料豆膏造生美口顧

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

台灣極柑
天津鴨梨
菲芝生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
大肉蒜子

新到鮮靚

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批應節
台灣柑上市！
零售批發無限歡迎！
新到中國名廠傳統藥酒
功能驅風濕舒筋活絡，強身健骨，
補氣血，壯腰補腎。
（一）北京同仁堂 國公酒
（二）北京中藥廠 北京虎骨酒
（三）北京 北京人參白蘭地
（四）上海 風濕木瓜酒
（五）上海 虎骨木瓜酒
（六）北京中藥廠 北京參茸藥酒
（七）上海 中國參杞補酒
（八）上海 十全大補酒

歡迎選購試用！

繼續倒閉大平賣

八十萬元貨物全部清點
加利蓮設計女裝入口厚絨線衫
五折、六折、七折零沽大平賣
每日驚人特價！

大折扣驚人供應

女裝厚絨線衫
毛織短衣或背心 過頭笠絨線衫
各款少年、小姐、裝型均有 長短袖各式齊備
減價比例如下：
原價 \$46 售價 \$19 原價 \$34 售價 \$16
原價 \$19 售價 \$8
營業時間：星期一至六上午九時半至下午六時
由於平貨數量有限，盡量增加新款貨物大平賣
六街東山號安大略街 綏街以西一個半街口

西德倫敦郵局的火車站外，一名郵差正忙著將信件裝入郵箱。他身著制服，腳踏郵差鞋，手裡拿著一疊信件，正準備投入一個郵箱。背景中可以看到火車站的建築和路燈。

郵差銅像 (合衆社傳真圖片)

兩個狗晒數果如願以償 英夫婦付出一千鎊 順利誕下試管嬰兒

【倫敦訊】一對受有困難而一直未能生育的英夫婦，最近他們非常希望，終於在十一月廿二日，順利誕下了一個兒子。這對夫婦在生下孩子後，感到非常高興。他們的孩子現在健康狀況良好，體重適中。這對夫婦的兒子現在已經三個月大了，非常可愛。

有人親肖安德魯王子 女人付廿便士求一吻

【倫敦訊】安德魯王子在訪問愛丁堡期間，受到當地民眾的熱烈歡迎。許多民眾希望能夠親近王子，甚至有人願意支付二十便士，只求能與王子擁抱或親吻一下。王子在訪問期間，表現得非常親切，與民眾進行了多次互動。



倫敦居民在聖誕節期間，享受著節日的歡樂氣氛。圖為一組市民在街頭合影。

倫敦居民在聖誕節期間，享受著節日的歡樂氣氛。圖為一組市民在街頭合影。

海德公園遊人如鯽 拋開日常煩惱，捕捉數小時寧靜

【倫敦訊】在聖誕節期間，海德公園成為倫敦市民和遊客的熱門去處。許多人利用這段時間，在公園裡散步、野餐，享受大自然的寧靜。公園裡的聖誕裝飾也吸引了不少遊客前來觀賞。

現實殘酷，居民苦中作樂享餘暇

【倫敦訊】在聖誕節期間，許多倫敦居民在公園裡度過時光。他們在享受自然美景的同時，也感受到了現實生活的壓力。儘管如此，他們仍然在苦中作樂，享受這難得的寧靜時光。

淋病大增 星馬震驚

【新加坡訊】新加坡衛生局最近公佈了一項調查結果，顯示淋病的發病率有顯著增加。衛生局對此表示擔憂，並呼籲市民注意個人衛生，預防疾病的傳播。

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔	鮮肉水餃	鮮肉春卷	鮮肉鍋貼
鮮肉炸醬麵	鮮肉水餃	鮮肉春卷	鮮肉鍋貼
鮮肉炸醬麵	鮮肉水餃	鮮肉春卷	鮮肉鍋貼
鮮肉炸醬麵	鮮肉水餃	鮮肉春卷	鮮肉鍋貼

名園大酒家

黃碧華小姐
華萍保小姐
何家慧小姐

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

裝修工程

周先生
電話: 253-9651
321-4750

承接新屋
土庫改建
露台車房
水電安裝
內外油漆

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
電話: 926-6037 或 926-6038

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四·一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話: 682-2244

名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚
名廚主理 粵菜名廚

申請福利金權利
與
最低入息補助金

○。 你最多可得£500元，四個

此情形使人感到混淆。如你的勞而後獲之淨收入超過一個月之最低月息補助金加一百元，但少過四個月後之最低月息補助金加一百元，則可申請低月息人主之或低月息補助金。

而，而又無力去看牙醫，則在看牙醫之前，可向經濟援助工作人員索取牙科表格式，對於藥物及緊急醫療費用亦復如此。總之，在用款之前，必先提出請求。

月，最後領取該補助金，等行情看來複雜。例如：

你家有四人，勞而後獲之淨收入為\$5元。頭一個月所獲之息補助金為\$6元，加10C

如何申請

請前往最近之社會資源辦事處，或致電約見。如有工作，不能於日間前往，則你，配偶可代你申請。但如入息係由你賺取，則須由你簽署申請表格。

○元，即£5.11元。
四個月之補助金爲800元，加CCC元，即£300元。你申請後四個月內不能領取任何款項，四個月後則可領取。

。工作人員將要代你填寫表格，開列每月收入和支出，以便其

你所能獲得者爲何
你最多能獲得最低息補助
金的最高金額，視乎你的住屋費
用而定。

譬如說你家有四入。

▲特別分類人士——
▲有工作能力人士——

最低入息補助金最高金額爲 \$5.50，加 \$0.00 元作爲家庭收入，即等於 \$5.50 元。
你的勞而後獲淨入息爲 \$0

如你的體格及精神能够工作
本文資料由雲高華人民法法律
學校提供

(十一)

梅縣五洲城
舉行隆重奠
基禮

彭振戈

洲城發展有限公司關蓮芳女士
合作興建的海縣「五洲城」於七
月五日下午隆重舉行奠基典禮。
參加典禮的有香港五洲城發展有
限公司代表團，香港嘉屬商會觀
光團和各界人士共一千多人。

原梅縣首府，梅州鎮於一九七九年成立梅州市，劃歸海縣地區（即原嘉應州）管轄。梅縣便在北區大興土木，力建首府。五洲城位於梅州北區，佔地一萬四千平

方米。它將與北區其地工程一起，成為梅縣新的經濟文化中心。爲建五洲城，關朱蓮芬二千四百萬港元，興建四萬多平米，

風度

風度真是奇妙的東西！有時是只可意會而不可言傳，一個人儘管長得英俊，著一套畢挺的西裝，並不見得就顯得有風度。倘稍加細心觀察，便可發覺，雙眉緊閉，沒骨頭似斜，鼻孔，鼓鼓也坦坦，

顯出一副猥瑣模樣，而有人長得不俊，頭髮衣飾也僅是整齊，但彬彬有禮，站、坐下，談話，一切動作都斯文，溫現了風度。

女人或說豐姿，男人或講風度，其行都能產生魅力。寫文章大概也該孩子們寫的文章最純樸真實，打

心。而擺出一副霸氣訓人面孔的，管他學歷多滿，別人不賣賬，因為度早喪失殆盡！

建築面積的商店和住宅樓宇。這是港商在海縣最大的一次投資。參加奠基典禮的各界人士支援家鄉建設的熱情表示欽佩。

風度

現他坐下來時，雙腿張開，沒骨頭似斜躺在沙發上，還挖鼻孔，談吐也粗魯。

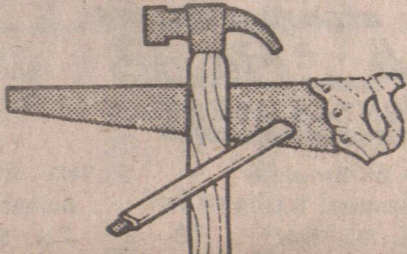
顯出一副猥瑣模樣，而有人長得不俊，頭髮衣飾也僅是整齊，但彬彬有禮，走路、坐下，談話，一切動作都斯文，却體現了風度。

女人或說豐姿，男人或講風度，其一言一行都能產生魅力。寫文章大概也是如此，孩子們寫的文章最純樸真實，打

動人心。而擺出一副霸氣訓人面孔的，
，不管他學歷多滿，別人不賣賬，因為
其風度早喪失殆盡！

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984

住屋內外裝修
籬芭水澗工程
樓梯露台建築
士庫間格油漆
工無大小之分
質料用到最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到



你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可近在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，水泥，鋼筋等。

查詢請到

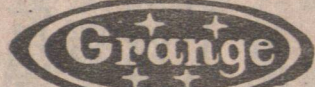
捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號

(604) 872-3955

本尼傢俬店經售三大牌子彈弓床，耐用無比，減低三成，以優待顧客，請你們到來參觀，歡迎詢問。



Bonnet's Furniture

5810 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.

PHONE 324-8412



SIMMONS

**YOUR MATTRESS
SUPERMARKET**

承接裝修
土庫間格 水電工程
新換水閥 陽台車房
晚間電話：294-5775
420-7683 李

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機爐房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。

馬君賢 (Alec Ma)
馬君英 (Bill Ma)
三七一三號(英語)
三三一七(粵語)

快捷冷氣工程公司

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

皮草服務

政府註冊 專門修改
轉款改樣 度身訂造
收費廉宜 工作妥善

每日由中午至晚上九時

電話：291-6797 周

錢公道，快捷妥當。
代客搬屋

香港無線電視(TVB)錄影帶獨家代理

翡翠影視

現已開幕!



精彩節目 應有盡有 原裝錄影 絕對傳真

睇好節目 機票,包住宿,並獲招待參觀香港無線電視台;
翡翠影視由11月15日 開始,接受辦理入會手續, 二獎、三獎為名貴錄影機
會員憑會員證租借錄影帶。 或電視機。

可得巨獎
第一批會員名額只限 500位,可參加幸運抽獎。
頭獎為雙人來回香港

翡翠影視
地址:中華文化中心二樓
電話:683 4166

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至
Love & White Travel

加拿大
溫哥華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團

\$2995 起

- * 暢遊廣州、上海、杭州、蘇州、鎮江、無錫、上海、南京、北京及桂林等處。
- * 全程分別有 19 至 24 天之行程，各團略有不同，任君選擇。
- * 來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期為一年。
- * 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐餐食。
- * 可代申請旅遊完事後之延期探親。
- * 出發日期：1981 年 11 月 11 日，12 月 9 日，
1982 年 3 月 5 日，4 月 9 日，5 月 7 日。

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$279 起

- * 暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、芭厘島等處。
- * 分別有 15 天、17 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
- * 出發之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回程。
- * 每團日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團

\$1,189 起，另加機票前往倫敦

- * 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- * 專人領隊，全程 11 天，一流酒店，包早午餐餐。
- * 另有 18 天及 20 天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- * 可提前出發，可延期回程，但需 30 天前訂位。
- * 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪士尼樂園三藩市巴士旅遊團

\$272 起

- * 專人領隊，全程 1 天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華專車。
- * 住前一晚酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- * 暢遊迪斯尼樂園，環球球場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。
- * 上列 \$272 為五人房每人之費用，其他收費如下：
四人房 281 三人房 311 雙人房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
- * 出發日期：81 年 12 月 19 日，12 月 26 日，82 年 4 月 10 日。
- * 亦有專人領隊之迪斯尼樂園李福三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊

\$35 小童半價

- * 由卡加利附站，發日 12 小時，暢遊班夫，露露絲湖及哥倫比亞大冰川。
- * 另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為 \$118。
- * 出發日期：每年由 5 月 31 至 8 月 30 日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

- * 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- * 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠機票特平

- * 卡加利 59 點開 64 宛尼路 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地哥 127 羅省來回 \$179 三藩市來回 \$235 紐約來回 \$456

特平機票經倫敦前往香港

- * 此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
- * 中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出票前確定全行程之日期。
- * 上述 \$709 為由溫哥華起程之票價，由卡加利或聖約翰起程之票價為 \$685 由多倫多或滿地哥起程之票價為 \$709。
- * 請於 14 天前預訂。

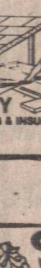
特廉機票來香港台灣及東南亞各地

- * 廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理。
免費估價。
承接商業及住宅老舊電器火爐整
電話：438-2437

搜烟通快捷妥當！
並清洗水溝請電
733-7533 or
873-6536
4225 Traer St
Van B.C.


J-DAY
ROOFING & INSULATION

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一・九八六一


Sunbeam
White
Extended Stay

新邊麵飽
新鮮
美味

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS
RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，
放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，
價銀低廉。特別午餐，星期一至五，
晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or
255-5022